

I1: mi nombre es XXX // eh: / soy de: nacionalidad: quichua: del pueblo Cañari // el origen / ya nacionalizado aquí en: Pichincha tantos años que hemos / que hemos vivido // ya casi no: / no no: / no nos enseñamos en: ... / yo por: por mi parte / yo no me acostumbro cuando me voy de visita a mi casa/ a mi tierra// eh: / cuando yo vine: ... / para acá para: para vivir / no sería la migración para mí / sería es una: cambio de vivienda// acostumbrarse / no sé cómo / cómo llaman pero la migración / a mí no me gusta la palabra//

E1: ¿por qué no le gusta? //

I1: porque es / eh: / una cosa: que viene: ... / en busca de: de algo: interesado / alguna cosa en capitalismo // eso es lo que yo / lo que yo veo con la migración a Estados Unidos / en comparación // a mí no me gusta // entons [entonces] / ese es para mí lo que me hace parecer //

E1: ah:// ya// claro// mhm //

I1: entons [entonces] cuando yo vine a vivir acá en en: en Quito... / venimos el treinta de diciembre de dos m- [mil] / de mil novecientos [novecientos] ochenta y tres / salimos// ya hemos cumplido treinta años // ya: / con este año nos vamos por los treintaun [treinta y uno] años//

E1: mh:

I1: vine... po:r ... / una cosa muy muy intelectual sería para mí porque ese momento / XXX estuvo recincito [recientemente] graduado / bachiller// porque nadie [nadie] indígenas no eran graduados ps [pues] allá // era novedoso para nosotros / para toda la población // éramos algunos... primeros indios profesionales / algunos compañeros del XXX: eran unos contaditos / ¿no? / eso era el el estudio// peor aun cuando: más antes en nuestra generación / estudiar una mujer era terrible // no sé cómo mi papá: ... / mis mis padres / mi mamá / me dejaron estudiar / eh: / ter- quiso terminar la primaria // era la única indígena mujer terminado la primaria // estamos hablando en años sesenta// yo tengo / ahorita tengo sesenta y dos años cumplidos//

E1: ¿cuántos años tiene usted?// no se ve para nada //

I1: sí / entonce [entonces] / mira: / y: nosotros recién termin- / eh: / terminados el estudio: ... / eh: / una experiencia / una novedad para el pueblo / para toda la población indígena de Cañar// entonse [entonces] nos: / mhm: / nos hicieron la propuesta la Uneversidad [Universidad] Católica / ese momento estuvo haciendo la: alfabetización quichua/ eh: / educación indígena más que todo / eh: / primero era la adultos / luego niños/ luego / eh: / eh: / estudio medio // entons [entonces] en esas tres etapas hemos trabajado //

E1: mhm // mhm //

I1: entons [entonces] nosotros venimos es para: / hacer trabajo de cartillas de alfabetización quichua para mi pueblo // es pa- [para] población indígena / para eso nos viene //

E1: mhm // mhm

I1: nos venimos / era una cosa: hacer esa obra / hacer ese trabajo / regresar a nuestra tierra / eso era nuestra nuestra meta / nuestro nuestro objetivo recim [recién] que salim- salimos // pero: al mismo tiempo era estudiar el superior / eso era nuestro / los dos / ¿no cierto XXX? // entonce: [entonces] eso hemos cumplido // hemos cumplido: a veces / eh / estudiaba XXX / vuelta descansaba XXX / me hacía estudiar a mí: // entons [entonces] hemos sido una pareja muy comprensibles / muy solidarios / no habido machismo: / habido [ha habido]: una equidad entre los dos: //

I1: entons [entonces] a veces XXX / he / no estu- [estudiaba] / no trabajaba / estudiaba // entons [entonces] yo trabajaba/ yo trabajaba en puestos altos // entons [entonces] en ese momento yo le sabía apoyar al XXX que estudie // al mismo tiempo / vuelta cuando yo: me salía de esos trabajos importantes / XXX vuelta trabajaba / me sabía hacer estudiar // entons [entonces] así n:os // entons [entonces] nuestros hijos también igual: traje: con el tiempo para Quito // estudiaron aquí en Quito / también volvieron profesionales // entons [entonces] al inicio cuando venimos po- por esa razón a trabajar / y: a estudiar / y: regresar por supuesto para nuestra tierra / ¿no? // eh: ... / no enseñé / sinceramente yo no me acostumbré // primero porque nosotros vivimos en una comunidad indígena // era más solidario / más comunitario / reuniones / todo... eso había// aquí en Quito: / cuando vinimos... era: ruido / bulla: terrible: / que no podíamos dormir // eh: mhm / era cosa espantosa... y sol- solas los dos... / y no había con quien conversar / eh: / allá en nuestra comunidad... //

I2: desesperados sábados y domingos //

I1: este: / mhm: / yo generalmente viajaba mucho / regresaba para Cañar donde mi familia/ ese rato era mi papacito [papá] todavía era jóvenes [joven] // este: eh: / trabajos / también quedaban mi- mis dos hijos / tonse [entonces] por eso yo casi regresaba cada quince para ver a mis hijos //

E1: claro //

I1: y: en la cual... mi papá se muere / después que yo estuvo [estuve] un año aquí en Quito // ay [ahí] si se / ay [ahí] ay [ahí] se fregó mi vida // quedó mi mamá y: eso fue para mí una tristeza tan grande: // mi mamá no tenía ningún of:icio y además de eso nosotros somos de... / yo personalmente mama XXX que me llaman / yo soy una m: / de una familia pobre // no tan de dinero// en cambio XXX no / XXX sus papás tienen hasta ahora / tienen sus animales / sus terrenos / sus tierras // entons [entonces] tiene sus tierras / son diferentes pisos/ ecológicos // en cambio yo no // entonse:s / eh: / mi mamá se quedó: ... / somos entre cinco hermanos // de cinco hermanos / cuatro están hasta este momento allá en en Cañar y yo me he quedado por este / por acá por Quito // pero con el... con el: trabajo que me dio era un sobrecarga para mí // porque era de ayudar a mi madre // porque al mismo tiempo mi mamá: ayudaba: ayudaba a cuidar a mis dos hijos / pero mis hijos ya eran grandes //

E1: claro//

I1: entonse: [entonces] / mhm / y: viendo que mi madre quedó solo / mi mi hijo varón ya estuvo más grandecito / y yo tuve que traer a mis hijos acá a Quito //

E1: ya //

I1: tonse: [entonces] / estudiaron también mis guaguas / estudiaron // en la cual yo terminé el trabajo / terminamos trabajo en la / en la Católica // íbamos a regresar: a mi tierra para ver a: para ver a mis hijos / para estar más con mi mamá / porque mi mamá sola se quedó: // y: / hasta eso estuvimos clarito las cosas / ya no vivir aquí en norte sino regresar a mi tierra // pero: las cosas no nos dio: // ¿por qué no nos dio? // primero / la situación económica para mí y para mis hijos y para mi mamá era difícil // y allá regreso / ¿qué hago? // eh: ... / el otro fue: //

E1: claro //

I1: era una competencia // ini:ció / creo que nosotros tuvimos [estuvimos] un un año / dos años ya viviendo aquí en Quito // empezó la exploración / la explotación de migración a Estados

Unidos / primero // luego a a España / pero... / imagínese... ir aurita [ahorita] a competir con ellos en Cañar / es difícil // ese momento: / eh: / empezaron: a migrar ay ... / eso si es de migrar para mí // eso es migrar a Estados Unidos / a otros países / migran pero con el ... / no con el fin de ir a trabajar el trabajo intelectual / sino trabajo mano de obra: // ahí: / servicio: / para eso se van //

E1: mhm // mhm //

I2: servicios //

I1: y: viviendo una vida: incómoda: / es: feo // ustedes mismo saben cómo es // los migrantes primero lo que se van: ... / el camino: / y luego: / eh / allá es / eh... // se adecúan: de manera: ... / más que nunca viven / pero ahorran dinero / le mandan acá: // empiezan a hacer casas / comprar carros / autos de lujos / de todo// y nosotros que hemostado [hemos estado] aquí trabajando intelectual / nosotros no podemos / no podemos competir con ellos // es una competencia // bueno / como quiera / compitiendo [compitiendo] / no compitiendo [compitiendo] hubiéramos estado viviendo //

I2: ya carajo //

I1: y resulta que: / eh: / en la parte donde que es como: / ah: / como: ... / el estado como se encuentra / como el / el lati- el altitud de: de la tierra en Cañar / es es difícil para nosotros trabajar en la agricultura orgánica / primero //

E1: ya //

I2: ya //

I1: luego: acá nosotros el: ... / ese producto si tengo de mis padres / de mis de mi mamá un pedazo pequeñito de terreno porque nosotros ya empezamos a: tener conocimiento de la agricultura orgánica / la alimentación sana primeramente para la familia / en que / de donde nos vamos a: a: a: ... hacer esa práctica / ¿no? // entons [entonces] para nosotros nos fue b:- bien duro // y: luego: ... / vemos la posibilidad a... / de ver algún terreno: que: tenga / que nos de producción para nosotros para la vejez // y: más que todo de ese terreno la comercialización // allá / eh: / no hay una comercialización / igual es una competencia/

E1: claro//

I1: eh: de toda clase / entons [entonces] eso a nosotros nos ha hecho hacer pensar: // íbamos irnos: ... hace quince años / ¿no? / atrás // ya decidida porque hasta ese a ese esos años mi mamacita todavía vivía // tons [entonces] quería estar en los últimos días junto con mi madre: / pero mis hijos en cambio estuvieron estudiando // y: mis hijos dijo: "yo le mandé de vacaciones que pase con mi mamita un mes" // mi hijo vino asustadísimo / dijo "mamá / ¿cómo vamos a irnos a vivir?" // primero / la situación / eh: / una casa adecuada no tenemos // segundo / este: es una / es una cosa desolación / eh: / mucha gente beben // ir aprender la bebida / ir aprender el machismo / en lo que pegan en las en las casas a las familias // ese rato mi cuñado vivía y le maltrataba mucho a mi hermana / decía "a ver / ¿eso quieres ir mamá?" // "yo: mamita perdóneme / yo no me voy" // "yo tengo que: ... aquí tengo que hacer la vi:da / y aquí hay otros oportunida:des / por lo menos ente:rar en los en los / como se llamen / medios de comunicación: / las noticias / el periódico / por lo menos estar entera:dos / pero allá no hay nada más" "ahora po [pues] mi mami:ta / si quieres irte mamá vá:yase / pero nosotros con mi hermana no nos vamos" y mi herma... ya mi hermana me dijo [inteligible] XXX me dice "mami:ta yo también no me voy" // "allí hay mucha compete:ncia / en qué vamos a trabajar: / nuevamente nos...

hemos de buscar otra vez venir a trabajar en Cuenca / venir por Quito / ir dejando la casa toda esas cosas no creo que sea conveniente / mamá: / piénsalo bien / si quieres para estar en últimos días con mi abuelita / váyase / pero nosotros... / como quiera / ya estamos terminando el estudio y vamos [vamos] después [después] de trabajar / sea como sea hemos de vivir" // fijese en ese plano que me puso / yo le dije... yo:.. me quedé aquí en Quito / vine tantos años / estudié, trabajé para hacer estudiar a ellos / darle cariño y amor [el amor] a ellos / a mis hijos / y vuelta a dejarles regresar / vuelta a mi... a: a mi tierra // mi mamá ya era viejita / sabía que iba a vivir un poco tiempo / ¿y qué me hago yo para quedarme con mis hermanas? / ¿entonces [entonces] el trabajo que hacemos allá? // ya le digo al inicio que dice / el terreno no había de este [este]... para poderles hacer la agricultura y riego / eh:... la parte que nosotros [nosotros] necesitábamos / no había / entonces / por esa razón es lo que hemos pensado... incluso / está [está aquí] el XXX escuchando / yo quería... yo tenía un poco de dinero ahorrado // yo decía mis hijos / "he trabajado bastante sí tengo un poco [poco] de plata ahorrado / vamos a hacer casa" / "no mi mamá / no mi mamá / escucha / esa plata es escasa y ¿qué hacemos? // ¿de qué vamos a vivir? / trabajo no hay / mucha gente andan buscando trabajo / mucha gente van durando... ¿así mismo quiere que le haga?" //

E1: mhm

I1: entonces XXX escuchó / hasta [hasta] mi marido me... le dijo / yo pensaba comprar un poquito de terreno y una casita para vivir porque hasta eso yo vivía arrendando / qué feo que es vivir arrendando en casa ajena // entonces / eh: pasó así y: dijo XXX / "no / yo no estoy de acuerdo que compres poquita casa / eh: [inteligible] / ¿y qué vas a hacer?" //

E1: sí //

I1: tenemos que pensar en algo grande / para poder vivir / para nuestra vejez //

E1: ya / mhm //

I1: para que teng- tengamos la rentabilidad / para que genere dinero //

E1: ya //

I1: entonces eso eh: por esta situación que el XXX me dijo y me hizo pensar mucho / de eso hemos quedado aquí //

E1: ya

I1: en buscamos el terreno / gracias este lugar, este lugar es sagrado / [inteligible] Cucarás / están llenos de Cucarás / de los grandes espíritus / este lugar me seleccionó: / no me mandó para su: // igual el ahora el / este: ahora peor aún: / es una fiebre / todo el mundo ahora es curandero y chamán / es es ceremonista / TODOS / TODOS // no hay [inteligible] / imagínese / hasta blancas ya [ya hacen] cosas [inteligible] curandera // lo que yo voy a [yo ahora voy a] decirte / entonces [entonces] mi conocimiento también estudié mucho: / he venido con la habilidad de mis abuelos de mis tías / de la familia de generación en generación ser sanadora, curandera / eso ha sido mi fortaleza en mí // entonces [entonces] yo voy a [para ir] no he comp... / ya he estado en eso / no, me quedo ya aquí // yo estoy feliz / yo aquí estoy feliz / porque lo que yo estoy haciendo mi alma está tranquila / contenta / feliz / lo que hago me gusta //

E1: mhm //

I1: y lo otro es... / vivo muy aparte / lejos de mi familia / de mis hermanas / de de mi hermano // y cuando yo me voy a visitar en casos especiales / me voy.. sí me voy cada dos meses / cada mes

/ sí yo me voy en mi tierra pero no me acostumbro //¿por qué? / porque: ya no tengo a mi mamá donde llegar / no tengo casa / tengo mis sue:ros / me voy a la visita de mis sue:ros / pero de amanece:r / una nochedita no má:s / no me acostumbro / y:... veo allá es muy triste la vida / más que la infraestructura [infraestructura] / con la migración que esté desarrollado un montón / pe:ro la situación socia:l / eh:/ de la fami:lia / los valo:res / se ha termina:do // mejor noso:tros aquí / que hemos sembrado con pueblo cañar y aquí / nosotros valora:mos nuestra nuestra: nuestra vida / nuestra: eh: edentidad [identidad] / valoramos nuestras costumbres // el carnaval mismo yo le hago una fiesta grande aquí: / ya se popularizo aquí en Guallabamba: / hecho [de hecho] vienen acá los doctor // he buscado una amistad bien eno:rme aquí en Guallabamba // todos me conocen / todos me respetan / hasta incluso isido [he sido] candidata para junta parroquial // hemos quedado en segundo lugar / y: habría fraude si no hubiéramos sido nosotras como juntas parroquiales // todos ha sido a estas alturas / yo me siento contenta // e:se trabajo que yo hago: / yo no hubiera podido hacer allá: / en mi tierra //

E1: mhm//

I1: ¿por qué? / porque hay una competencia // socialmente ... / no... ves el: ... / ya le digo / nuestro valores ... / nuestros valores que nuestros padres insinúan / no mentir / no robar / no ser ocioso // uh: / ¿dónde estarán? // pero esas cosas aquí: con- como pareja / con mis hijos / con los vecindades [vecinos] / con la: parroquia / con resto del pueblo de aquí / yo sí sí valoro y respeto // hago respetar / enseño // y en lo otro es: en la parte del: del agrocomercio: de la agricultura orgánica: / mhm / por el conocimiento de mi esposo se ha llegado hacer lo que nosotros pensábamos ha:ce unos veinticinco años atrás // desde ahí viene la experiencia que hemos venido // eh: / otro: / otra experiencia muy bonita que tengo: ... / tengo ese don de ser sanadora / curandera / a más de eso tengo don para comercializar //

E1: ya //

I1: a mí no me importa ir a vender más que sea pie:dra en la calle / vendo// me gusta / me gusta la venta //

E1: ¿y cómo hace? //

I1: tengo puesto acá en el: / en Guyllabamba / soy dirigente / soy socia de una asociación [asociación] de ciento veinte comerciantes // todos me respetan / todos me... / me han: / me han dado ese: espacio a mí // si en una en una asamblea yo si no hablo / mestoy [me estoy] callada por alguna cosa me pasa / ya me están diciendo los dirigentes grandes "mama XXX di:le / opínele qué hacemos" // entons [entonces] ha sido una / un e:spacio/ i [he] gana:do y te:ngo ya: aquí: / es mi vida //

E1: ya: //

I1: incluso a mis hijos i [he] dicho "cuando yo mue:ra no quiero regresar a Cañar / quiero que me pongan en estas lomititas" // no quiero / no quiero regresar // ¿por qué? porque mis mis... / eh: / estos lugares / este espíritu me ha llamado / me hadado esta fortaleza / esta vida: ... que yo vivo tan feliz // no dependo de: / de los jefes / no tengo jefe / yo soy la jefa de la casa: de todos// y: / yo vivo: / si quiero trabajar / trabajo// si no quiero trabajar / no trabajo / puedo dormir todo el día // puedo estar o trabajando hasta la noche // nadie me dice nada // por ese la:do yo estoy ta:n contenta / ta:n satisfecha // créeme que como me siento / mi alma está pura / limpia // no tengo: con ningún: persona conflicto / ni pelea / ni rencores / ni nada // claro que hay algunas personas / pero: nos llevamos / nos saludamos // eso ha sido para mí mis mi padre: / gran: / mi papacito // era una persona ta:n respetuosa // era un literato oral: que: nos enseñó a nosotros muchas cosas y

eso y aplicó // inclu:so mis hermanas / mis sobrinos / m:i hermano viene una vez al año / no me deja / a veces llega // cosa que se queda admiradas / asustadas viendo: todo dice "tú vives en paraíso"/ esa es la palabra / "tú vives en paraí:so... / te felicito // a ti no te podemos estar pregunta:ndo/ no podemo:star [estar] preocupadas como vive / qué hace / nada" // "mejor / tú deberías estar a nosotros urienta [orientando]" // eso ha sido // igual mis hijos / los hijos que son... / ya tienen sus hogares apa:рте / viven por otra valle/ ellos le son... / trabajan: oficinas // eh :/ me tengo cuatro nietos / ya son dos varones / dos mujeres // eh: / e:llos vie:nen / todos se reúnen / se van cogen sus canastos / se van al terreno// y este terreno se llamaba / este mis hijos / mis: mis familiares / mis nietos / eh: / bautizaron de Pambamaxi / se llama//

E1: ¿y qué es pamba? //

I2: Pambamaxi/

I1: el pampa es el terreno / el espacio / es es / el maxi es... / ellos interpreta por el super-supermaxi/ se va coges cualisquiera [cualquiera] pones en canasto //

I2: supermaxi /

E1: ya // ya// ya: // por el: /por el supermaxi// si://

I1: es ese es lo que / eh: / mis hijos me ha dado / me alagan de ser // hasta incluso nosotros salimos ... //

I2: vamos vamos al pambamaxi / ¿se van no? //

I1: llevan canasto: / se van: toditos los cuatro nie:tos / mi nue:ra / mi hi:jo se va:n / se pierden // acá:y [acá hay] ma:mi está:n gritan:do // no es tan grande / una hectarita nomás es / no es mucho // pero aquí hemos envertido [invertido] / seguimos envertiendo [invirtiendo] / eh: / ya le digo: / con mi marido es muy especial es mi esposo / el XXX // para qué también va de: / me respe:ta: / nos queremos los do:s: // a veces sí nos enojamos un ratito nos... nos gritamos / pero de ay [ahí]/ hasta ahí nomás llega / de ay [ahí] / eh: / nos entende:mos: // yo via:jo / XXX queda / si él via:ja yo que:do/ así nos entendemos / nos comprendemos // y así: vivimos / eh: / eso es lo que: nuestra vida nos va enseñando//

E1: qué li:ndo //

I1: este: / nos ha enseñado y cada día más nos va enseñando // nosotros de dónde vamos a saber / eh: / la agricultura del: de alturas / a: aplicar aquí: [aquí en] valle// era diferente // azote ve / quítate v: // oye // entons [entonces] / eso ha sido a nosotros: una: / un aprendizaje: //

I2: un fotos / ¿quieres tomar? // tómale a ella //

I1: ay / pero estoy feo / busca otro //

E1: para otra vecita / tranquilos //

I2: ponga sombrero// yo por eso digo / para otra vecita estamos guapos //

I1: en: entons [entonces] / así así ha sido: nuestra vida / tenemos to:do // nos vamos / mhm: / generando: / trabajando: / eh: / igual este / eh:/ lo lo bueno que tengo es: / eh: / soy de carácter fuerte: //siempre estoy pendiente de mis familias // siempre // si no hablo una semana / unos dos días o tres días / ya no soy yo // entonce [entonces] / i:gual me respetan mis sobrinos / mis: /mhm: / ¿qué será ps [pues]? mis sobrinas políticas / mhm / familiares cuando yo regreso // admi:ran / dice que estoy más jo:ven/ que no se envejece / qué co:mes / cómo está:s // así me

han ido preguntando // y to:da la gente / lo que conocen me respe:tan y / eh: / lo lindo ques [que es] de vivir por acá: // algún rato yo soñé: ... vivir dentro de Agucates / era mi sueño d- de: niñez / y cumplí: // yo quería / eh: / vivir en una parte / clima / medio caliente//

E1: ya //

I1: porque: de niñez éramos tan extremadamente pobre / no teníamos ropita y nos: / eh: / y nos daba frío // eh: / como es el: Cañar es: ... bastante alto y frío / tons [entonces] yo decía "cómo de aquí yo quisiera ir a vivir en algún caliente / alguna parte" // eso era en nuestro / en nuestra mente / ¿no? / desde niñez soñaba / ese sueño yo tenía / pero me cumplió: // y así estamos viviendo / entons [entonces] para mí: yo creo que la la migración no es porque yo venido por: por por migra:r / por mhm: ... / por: mhm: ... / no sé la palabra / migrar misma a mí no / no sé cuál será el sinónimo de: de migrar / ¿no? // tonse [entonces] pero nosotros por esa razón venimos / hemos quedado //

E1: si:// sí / tiene razón es una buena reflexión esta que usted me hace sobre la palabra migración //

I1: migración no sé qué será: / migrar igual los /eh/ los los / eh: / ¿cómo se llama? ... // ve mijo: / limones hay acá atrás / ah: / en gaveta // ya / ya // entonse [entonces] este: / eh: / para mí es medio: medio medio: / medio raro / ¿no? / cuando empezaron a d: decir en Quito hay grupo de migrantes // ay/ yo digo "¿y por qué dicen mi- migración?" / ¿no son los migrantes que se van para otros países? // eso debería ser migrantes / no ps [pues] nosotros // porque yo y [he] viajado igual y [he] tenido la oportunidad de viajar a diferentes países // yo trabajé: en: en altos altos puestos //

E1: ya: // mhm: //

I1: trabajé en el proyec- [proyecto] / cómo es... en Naciones Unidas en la FAO / eh:// este: ... / allí: yo trabajé: y: / mhm: / me mandaba:n para: cualquier país //

E1: ya//

I1: un proyecto de: ... forestación / un proyecto DFC trabajé: // me fui a Bolivia // estuve dos meses... // así a Santiago de Chi:le / a Bol- a Bolivia: / a Perú: / a: Cuba: / a cualquier lado // ya después vuelta ya para Canadá // cuántas veces a Canadá: / a: Estados Unidos // a últimamente: en 2011 estuve en: Francia: y: ... y España / madreci:ta // cuando yo viajé para: / para: ... Canadá / eh: / a Estados Unidos // allí me hac- / sabía hacer senti:r / eh: / esa palabra migración / migrantes / migrantes de latinos que están por acá // entons [entonces] / ahí es lo que yo veía: / eh: / dentro / en sociedad de gringos / de norteamericanos / los latinos migrantes son: son latinos / son rostro diferente / y eso decía // entons [entonces] cuando hablaba ellos se acercaban / hablaban en español // entendíamos / entons [entonces] ya había comunicación para decir en donde está: / en: de dónde- ¿de dónde es? / ¿cómo ha venido? / eso preguntaba // entonse: [entonces] / eh: / ahí: cuando estoy en Estado [Estados] Unidos / en Canadá me ha hecho pensar de [en] migración / pero yo: en el mi:smo país / estar en mismo / este / Ecuador que es chiquitito / no sería la pala- palabra migración / no sé // es es mi: mi reflexión / mi: mi experiencia [experiencia] de trabajo que he tenido: // eso podría: ayudarles con este: ... // entonse: [entonces] / mu:chas cosas ha pasado durante: tantos año:s ... / y seguimos [seguimos] / eh: / enfrentando... / seguimos la vida donde quiera para mí sería / donde quiera que esté: / en donde quiera que viva / en donde quiera que: que vaya a vivir / migrado no migrado / lo que sea / por estudio // estudio / no / estudio ha de ser diferente p: ... el: migración // no ha de ser migración //

E1: no://

I1: migración ha de ser mano de obra / prestar mano de obra / ¿no será? // no sé // pero la migr- [migración] ... //

E1: yo voy a pensar //

I1: entonse: [entonces] / por estudiantes no han de ser migrantes / estudiantes migrantes no han de ser // ni siquiera el co... / la palabra mismo no no: no nos / no hay / no coincide // tonse [entonces] los migrante-... // viaje:ros //

E1: no: // ¿qué serán? ¿viajeros? // desplaz- no / desplazados no: //

I1: puede ser que sea que busca trabajo... / no sé // cuál será / pero pero para mí: eso... //

E1: gente que elige vivir en otro país / en otro l-... territorio que no es el suyo //

I1: yo encontré: en Toronto el año pasado que estuve allá a uno / eh: ... / me recibió la: la directora que: tenía que encontrar en aeropuerto de Toronto y me va llevando en el: / en su auto // lleva en su auto: y: ... / nos estacionan / ya nos fue llevando a un lugar medio raro se llamaba / allá nos llevó // en transcurso del camino... había... una:... / una tie:nda... hermosa: ... / eh: / in [en] inglés / ¿no? / este: / decía las señoras traductoras / decía "este es el: el almacén orgánico / producto orgánico" // entonce [entonces] dice "a mamá XXX llevemos para que vea" // tonse [entonces] yo emocionada ps [pues] porque también soy de... / porque mis productos lo qui [que] yo vendo es... / yo soy la responsable de venta // ella es // está saliendo // este es el: el ropa típica de Cañar / cañari //

E1: ah ya //

I2: a mi hija / te int- interrumpo [texto en quichua]

I1: está bailando // está saliendo mi guagua //

E1: ya // que li:nda // ya: //

I1: estos son los: / es el colegio San Francisco de Quito de Guallabamba //

E1: ya//

I1: enton:se: [entonces] / eh: / allí yo le vi: a estas: / a estas seño:ras ... / a esta señora me dice "vamos a verles" // entonce [entonces] yo conte:nta anima:da me voy y me ba:jo del auto para ver // créase: ... era pepinillo de este tamaño / largotes [muy largos] / así / pepinillos // zuquines / unos así de un metro // yo emocionado / desesperada le digo a la nina [niña] / ¿dónde puedo conseguir la semil- [semilla] para llevarles? // bueno entons [entonces] / ahí / eh eh / atendía en: el: ... en: en la tienda: / era unos señores de:... uno era de Colombia: / otro era de Perú: // ton:se [entonces] / ahí: es lo que: estos esto:s: personas cuando le dije "¿desde cuándo estás aquí trabajando? / ¿cómo así viniste?" / yo preguntando / ¿no? // tonse [entonces] dice "sa:bes" / dice "yo vine" / dice "este: salí de mi país tal año" // azote // este est- [este] / haciendo / dice "estoy haciendo unos:... / estoy trabajando / estoy" // uno dice que ha estado unos: seis años / otros / eh: ... / siete años / tres era / otros era nueve años // le decía "y: y ¿la familia?" // dice "allá: están // solito estamos nosotros" // ¿hasta cuándo van a trabajar? // "yo nueve años" dice // "este año nomás / de ahí ya me regreso a mi tierra y ya no regreso más" / así nos decía // entons [entonces] ahí: es lo que me sabía hacer pensar / estos son los que / los que dicen migrantes: // tons

[entonces] eso / eso el lo que: sabía: / yo lo qui [que he] venido viendo en otros países / ¿no? //
eso //

E1: mhm: // sí // tiene razón / muchas gracias // y una pregunta / mi tía me comentaba que
usted es yachac // entonces: / ¿cómo... cómo diría usted que es un yachac? porque usted me ha
hablado de que hay de todo ahora//

I1: mhm:// uh: / ahora hay de... / masajista: / shamá:n/ ya:chac // que más será: // ta:nta cosa //
verá //

E1: pero ¿qué es la... / cuáles son las características que debe tener una persona para ser en
verdad / alguien yachac / como es usted? //

I1: para ser una perso:na / llegar a ese: ese / a ese camino / a ese camino ese camino es mu:y
espiritual //

E1: mhm//

I1: primeramente: ... / para ser como como soy... es que: sí viene de la familia //
son: generación en generación ha veni- ... / hemos venido heredando esa parte //

E1: mhm //

I1: porque yo recuerdo mi tía madrina de mi / ella me dejó el don para mí porque yo pequeña
ya sabía ayudar / y crecí casi con ella //

E1: ya //

I1: porque por... / tenía mucha... mucha comida mi / mi madrina ese momento // no cobraba en
dinero... en dinero / sino era: que iba a dar la comida //

E1: mhm //

I1: en cambio nosotros no teníamos en la casa no teníamos comida / entons [entonces] ahí es
lo que: / eh: / yo más tiempo pasé con mi tía que era una famosa yachac curandera / curandera //
curandera es la palabra // como dice... / como dice es... como dice //

E1: ¿curandera es la palabra? // ¿no yachac? //

I2: ya / pero yachac... es un co-... un nivel // pero ese yachac tiene que ser de o sea... de... de:
de puede ser de lo que está hablando / por ejemplo / de / es por ejemplo yo también soy yachac
pero... en el terreno //

E1: ya // ah: //

I2: yachac puede ser / eh: / un curandero// yachac puede ser un: un hacedor de casa / un albañil
// yachac es: otro cuidador... //

I1: el que sabe // ese es un yachac //

E1: el que sabe // ese es un yachac // ya //

I2: yachac / tons [entonces] / hay tres categorías / por ejemplo yachac amautay: // amauta es
uno cuando ya pasa a ser yachac ya es es considerado como: ... mamas [mamá] o como taitas
[padres] //

E1: ya://

I2: es un otro nivel ya // ellos ya son más: respetables que manejan todo el: sistema: de lo que es... / o sea el conocimiento / el pensamiento / la sabiduría que manejan todo // atrás y adelante //

E1: ya:// mhm//

I2: ellos ya son amautas // pero acá... / ya no tenemos mucho [muchos] amautas // lo que si hay un poco de: yachac // por eso: el shamán / eh: / los antr- [palabra ininteligible] / eh: / si decir te hemos presentado a usted: que: carrera es porque los antropólogos traducieron [tradujeron] como shamán / igual brujo //

I1: mhm / es.. //

E1: mhm//

I2: tons [entonces] ellos consideran que el brujo es el mismo curandero // no / ahí puedes meterte [ininteligible] //

E1: ya //

I2: ese yachac es / o sea... / a de... / o sea / es un parte de // por empleo [ejemplo] yo también soy yachac pero... en la agricultura orgánica //

E1: ya // ahá: // ya //

I2: por ejemplo nosotros trabaja- ... / utilizamos el sinchyachag // tons [entonces] el sinchyachag es como si fuera doctor //

I1: mhm // tons en este caso/ en este caso sería como sinchyachac sería ps/ como: para: para mí dentro de eso yo manejo el: eh: la ceremonia//

E1: ¿y usted... qué sería?

I1: es un líder ceremonial // hacer la ceremonia es una cosa / ceremonia otra cosa / está sanar otra cosa / es ser partera otra cosa / es: ser /eh: / fregador //

E1: ya //

I1: pero para ser: una una: una yachac / una: una: conocedora de todo... tiene que ser multi... / multiconoci- [multiconocimientos] // cierra la puerta o sentra [se entra mosco [el mosco // este: ... / eso sería... el caso: ... de mí... // yo: / a mí me dio el don mi tía / ella era una... una curandera era mi tía //

E1: ya//

I1: ella era / eh / curandera pero sí / eh: / curaba / curaba frega:r/ curaba: así de sanació:n/ eso sabía // no me diga / de coger //

I2: [frase ininteligible]

I1: eh: / mhm: / entonse [entonces] de ese yo aprendí muchas muchas cosas de tierna edad... / y: mi / eh: / eso fue por parte de mi mamá / mi: hermana de mi madre // vuelta la: parte de mi / de mi padre... había... a mi tía: acá hace un dos años fallecida / que se llamaba XXX // era un

nombre: que me ha puesto a mí / era un nombre de mi de mi / un nombre de mi tía // mi tía era: ... partera ... / partera / era las [la] más sabia partera //

E1: mhm //

I1: eh: / mi bisabuela / mi abuela / ella desde [disque] han sido famosas: ... parteras y curanderas // todos y parte de mi mamá era lo mismo / todos //

E1: mhm //

I1: entonse [entonces] casi de m- de mis hermanas somos cinco hermanos / de cinco hermano / un hermano mayor/ él sabe de fregada / topar los huesos //

E1: mhm //

I1: eh: / cuatro somos curanderos / todos //

E1: ya //

I1: somo:s yachac en el sentido de: / hacemos la ceremonia ritua:l / hacemos el: ... / este: lideramo:s / este: temasca:le:s [palabra ininteligible] / eh: lideramos el fuego sagra:do: / eh: / tantas ceremonias // hay que manejar cuatro horizonts [horizontes] / cuatro cami:nos // todo eso se ha venido haciendo / entonse [entonces] ... pa... / hablando por mí: / yo soy mu:lti lo que te dije / multi soy // hago ceremonia ritua:l: / lidero el temasca:l // hago de comadro:na / de parte:ra ... / eh: / frega:do:ra / yo sé topar los huesos / eh / la cuerda / toda esa parte sé fregar // ya les aburre / ya quieren salir // este: / mhm: / yo so:y ... / topo esa pa:рте / y además: / sa:no... al: sanación... al: ... sano.. // ya //

E1: ya // tenemos que irnos ya: //

I1: enton:se [entonces] este: / mhm: / es eh eso lo que hago y la más más fuerte para mí es la sanación al alma y al cuerpo // es la li:mpia / eso lo ha.. / eso: lo sano de noche / no de día //

E1: ah: //

I1: tonse [entonces] eso eso es mi: mi fortaleza // de día sa:no: al ... / veo en la visión / primeramente se ve el diagnóstico / eh: / hago / mhm / de: de verles que es lo que tiene // sano de dí:as a los niños / a los ancianos o la frega:da / la: a las mujeres que están embarazadas / de día // la má:s fuerte / pesado es es el día: / eh / digamos de noche sanar a la gente que está enferma de / de mala energía // eso a: / esos son // y: todos los que han pasados por mis manos/ nadien [nadie] me han dicho que está mal // todos me han agradecido // muribundas [moribundas] han llega:do / se han sana:do //

E1: ya // mhm //

I1: todos han hecho / en lo que: / en lo que el: el gran espíritu / gran Dios me ha dado... en estas manos me ha dado ese don de las habilidades //

E1: mhm //

I1: eso fue // tonse: [entonces] / y por esa razón yo he cogido mucho: muchos clientes // incluso viene desde Colombia / de pasando Ipiales / ni se do- [donde] // el otro día vino de Cali / Cali Colombia está [estuvo] / eh: / maña:na viene a las cuatro de la tarde viene unos cubanos / de Habana viene // van a venir acá me están sanándose // tons [entonces] así la gente me van conociendo / no / yo no estoy poniendo en periódico / ni en radio / ni en televisión [televisión] //

ni nada // solamente: van comunicando en voz... / ni tarjeta / ni siquiera / ni tarjeta no tenemos / no tenemos para: / ni siquiera para brindar dencirme [decir] tome esto // no tengo // así he.. / he: / hi [he] sido / eh: / hecho de muy conocida y popular // y es por eso la gente dicen "lleve a la casa de mama XXX:" // me traen cualesquiera persona llevan // cualesquiera // los carros / eh:/ medios de comunicación / televalle mismo me conocen: / todos me conocen de este lugar //

E1: ya //

I1: eh: / pacientes: o: gentes [gente] de aquí de Guallabamba / de Cusubamba/ de Ascasubi / de Quinche / Checa: / Carapungo / de Calderón / Pomsque [Pomasqui] / Santo... / ¿cómo es? / San Anto:nio // vienen de: / mhm / de San José de Minas / Pué:llaro / de to:do da la vuelta así // Puguiche / vienen de: de Malchinguí / Ta:ba:cun:do: // vienen mucha gente vienen de acá / de campechinitos de Oton: que pertenece a Cayambe // gente de Cayambe // Otavalo / shamanes vienen // entons [entonces] ... //vienen desde sarayaku / indígenas de sarayaku / vienen francesas //

E1: qué bueno//

I1: mucha gente paciente francés tengo // de Estados Unidos tengo / de todo // han llegado / se han sanado: ... / eso ha sido mi mi vida //

E1: ya //

I1: y: ... / nosotros coordinamos con mis hermanas / mi hermana mayo:r / ella es la mama XXX / es también es.. es: / igual ella es más conocida porque le han llevado a algunos proyectos: para hacer su experemento [experimento] // entons [entonces] a ella le conocen // en cambio a mí: / eh / no me conoce dentro / no he estado tanto he así / pero me han conocido más en práctica / no: tanto en política / en: estar andando en reuniones / en organizaciones / ahí sanando / no he hecho yo // solamente yo estoy aquí adentro y metida y sanando // eso ha sido mi: mi trabajo / mi vida //

E1: ya //

I1: e:n conclusión / eh / si he podido responder su propue:sta: // su p... su buena ora... // sus pregunta:s / seas: seas: [palabra ininteligible] sido buen satisfecho / está bien / o sino: / alguna cosa: / eh / exageré / porque no es exageración // todo lo que nos... / nuestra vivencia / nuestra vida desde hace: treinta años que hemostado [hemos estado] aquí cumplidos y eso sido nuestra vida // y ahora... regresa:r / tadavía mis mi: marido/ mis suegros hay:// eh: / mi marido tiene este: a los papás / eh: / tam:poco es muy pegado decir "mi papacito vive / me voy" // no / casi no:... / no: importa mucho pa... / al: mi marido el XXX por los / a los papás // y: / es muy independien:te: // nosotros / no es porque e- estamos viviendo acá hemos olvidado / no / sino que / hay una una marcación / diferencia / ¿no? // eh: / allá: en nuestro lugares hay mucha invidia [envidia] / hay muchos comentarios / hay muchos chismes en las comunidades // entons [entonces] por esa razón también nosotros ivitamos [evitamos] // entonse [entonces] no: / a veces no p... / nosotros no podemos ayudar a solucionar cualquier tipo de problema porque si llegamos ya nos dicen esto / que ns [nos] dice eso/ que lotro (lo otro) / que ni sé qué ni sé cuánto // entons [entonces] nosotros mejor endipendizamos [independizamos] esa parte también // eso ha sido nuestra vida // eh: / con todo/ en cuanto a: a la lengua / nosotros nunca olvidamos nuestra: / nuestro modo de hablar / nuestro l: / nuestra lengua materna // mis hijos: /eh / los dos grandes hablamos fluidamente / comunicamos con ellos / ellos escriben / hablan / hablamos/ comunicamos / pero el: pero ¿cuál es el problema? // eh: / nuestros nietos entender / entienden /

no quieren hablar // ese es el problema // ese / e:se es el / el porque ellos están más contacto acá //

E1: ya //

I1: este / están más contacto acá: / están en mundo de más / más mestizaje / es ese es el problema / pero no es solo con nosotros // vas allá a mi pueblo / a mi tierra / le vas / es peor// ni saben cuál / qué es indígena / qué es: / qué son ellos / qué es: mestizo //

E1: ya //

I1: ahora en mi conclusión / veo / una vez / una escritora nos dijo / estamos fregados / le: / nuestros pueblos ancestrales / nuestros pueblos indígenas se va a cavar [acabar] / porque esta sociedad / grande consumismo nos van a comer / es verdad // ahora / los gringos valorizan... // es una cosa espan- / eh: es una cosa: no sé si será espantosa / es una cosa admirable / eh: llama la atención cuando estás en otros países / en Estados Unidos / en Canadá / es una cosa / en aeropuertos / es: en avión / en en: cualquier lugar / eh es una llamada de atención a nosotros / ¿no? / así es // eh: / eh lo que yo veo es eh / en caso de: de este / de esta: señora / este: escritora / nos dijo / el consumismo nos va a consumir / cierto es // ahora / los gringos quieren ser / quieren volver / en cuanto en / en turismo / hemos visto / eh: por norte / por otros lugares // están comprando terrenos en Vilcabamba / acá en Cotacachi / por norte / por todo lado donde es las valles / están comprando los gringos // están regresan... / están viniendo a... / ellos serían migrantes / no sé / vienen para vivir acá a nuestro país / a: al país latino //

E1: sí//

I1: entons ellos quieren ser / quieren volver ser / digamos / no es volver / quieren ser indios / indios / comprando ropa / vistiéndose ropa / viviendo en comunidades / todo quieren ser // eh / los mestizos quieren ser gringos y los indios quieren ser mestizos // entons al final / ¿dónde está el pueblo indígena?// verás / indígena quiere ser mestizo / el mestizo quiere ser / quiere ser gringo / el gringo quiere ser indígena // así nomás tán [están] las cosas este momento //

E1: ¿qué? //

I1: entons el valorizar / el / nuestro raíz / nuestros / nuestra parte / parte de identidad como pueblos indígenas / ni los / ni los: dirigentes nacionales no tienen siquiera menor idea de decir esto está pasando / no / no hay //

E1: mhm //

I1: ese es el: / es es nuestro / nuestra situación de pueblos indígenas / entons [entonces] allá / te vas a mi comunidad / nos / ¿quién ser- será? / ¿será mestizo? / ¿será indígena será? / ¿quién será? / n- ni sabe // y ahora / ni siquiera l- los hijos / nietos de los migrantes que están en Estados Unidos / ni siquiera saben hablar en quichua // por lo menos mis hijos hablan / por lo menos entienden [entienden] / allá ni siquiera quieren entender //

E1: mhm //

I1: es una co... / en la parte social / en / están hecho / hecho / hecho pedazos / no sirven para nada // ese [esa] es la conclusión / lo que estamos nosotros pueblos indígenas viviendo // imagínate / doce años/ doce años y casándose con con niños / están encontrando los hijos de los que están en Estados Unidos //

E1: ya // ay //

I1: hay drogadimiento [drogadicción]/ hay mucha [audio ininteligible] / hay es eh: / hay mucho consumismo del alcohol / borrachos / drogas / es terrible // por esa situación / reflexionando / hemos dicho con el XXX / con mis hijos / sentamos a hablar esta cosa / hemos dicho / bien que nosotros hemos quedado aquí //

E1: mhm //

I1: no hemos ido a ver / mezclar las cosas que están pasando // eso es seño [Señorita]//

E1: claro //